

### UN MOMENTO TRANSCENDENTAL EN NUESTRA HISTORIA

## La reforma agraria en Navarra

Un día nuestra revista, con la vista puesta directamente en el ideal de siempre, acordó a llenar su fondo con un artículo, que mereció los honores de ser reproducido y aceptado unánimemente por todas las revistas de Navarra. El tema era el mismo: el desarrollo de Navarra. ¿Cuál debe ser la reforma agraria en Navarra? ¿Cuál la reforma agraria en Navarra es la reforma agraria de Navarra?

La feliz coincidencia de todos los hombres representativos del país en las Cortes en torno al tema ha dado como resultado la aprobación de la base cuarta adicional a la nueva ley de reforma agraria, con la siguiente redacción: "El Gobierno concertará con las Diputaciones de las Provincias Vascongadas y Navarra, con intervención del Instituto de Reforma Agraria, el modo de regular la adaptación de esta ley al régimen especial y agrícola de dichas provincias, quedando encargadas las Diputaciones de la aplicación y ejecución de aquellas determinaciones en sus respectivos territorios".

Sin temor a equivocarnos podemos afirmar que el transcrito precepto es el éxito formal mayor alcanzado por Navarra desde 1841. Por él, la Diputación, que hasta la fecha tenía tan sólo facultades económicas administrativas y fiscales, pasa a adquirir en el terreno civil y social. La declaración de utilidad pública, el decreto de expropiación forzosa, la constitución del patrimonio familiar inembargable, la regulación del acceso a la propiedad, el reparto de las grandes fincas entre sus cultivadores, la liquidación de las corralizas, la resolución de las facerías con evitación de los eternos pleitos de Bardenas, Montes de Cierzo y otros, la excepción opuesta a toda clase de interdictos que no cabrán ya contra acuerdos de la Diputación, el rescate para el común de los bienes usurpados, aunque hayan recaído sentencias judiciales e inscripciones nominadas en el Registro de la Propiedad, el término de las cuevas, sustituyendo la vida de la caverna por la de los nuevos caseríos construidos en régimen de colonización, los loteos de parcelas particulares, todos los problemas de la vida social agraria de Navarra pueden acometerse y ser resueltos en nuestra casa, con nuestros medios, por Decreto de nuestra Diputación.

La fórmula es perfectamente foral. Vivimos en régimen foral. Es pues correcto que, en las bases de aplicación de la reforma agraria sean objeto de pacto social agrario. Pero, su aplicación y ejecución, con la potestad reglamentaria correspondiente a una facultad exclusiva de la Diputación. Ni el Gobierno, ni el Instituto de Reforma Agraria, ni otro organismo de la política central tiene ya jurisdicción sobre los campos de Navarra. Esta ha pasado de un modo total y absoluto a la Diputación Foral.

El pacto no puede ser más sencillo. Está ya dictado por la propia base de la ley. Tiene por límite: de una parte nuestro régimen foral y nuestra vida social agraria; y de la otra las bases de la reforma agraria. ¿Cuál es pues la mayor dificultad, si alguna, hay en el problema planteado? Vamos a acometerla, para aquellos que juzgan ligeramente de nuestras posibilidades.

El Estado hace la reforma con cargo a su crédito, pagando en deuda pública. ¿Cómo vamos a ejecutarla nosotros?

### Del momento

#### CARNET DE IDENTIDAD

El Gobierno anda tras de su creación. Y pasará lo de siempre. Lo que ha pasado con los contadores, con el radio, con los motores y con el trigo, es decir, con todas estas "menudencias", que, sin embargo, encierran verdaderos contrafueros contra los que la Diputación no ha sabido reaccionar, esta es la verdad. Como verdad es que derrotistas que nunca faltan en este caso, han querido cohonestar todos estos contrafueros, pretextando que la percepción de todos estos impuestos, inexcusablemente antiforales, corresponda a "pago de servicios". Pues bien por lo menos seamos listos anticipándonos en la "creación de estos servicios", para que así los exactores de su cuota podamos ser nosotros, los navarros. En este mundo, cuando no se puede o no se quiere ser fuerte, hay que ser hábil, hábil y sutil. El carnet viene, entre otras razones, porque supone una exacción más y en estos tiempos las vías de los ingresos son ansiosamente requeridas. Hay que temer que lo apliquen en Navarra, exactamente igual que lo de los contadores, lo de los motores, lo de la radio y ahora lo del trigo. Una experiencia reiterada nos previene suficientemente de que la Diputación, en su caso, no planteará la reclamación por esa pista lubricante del halago y después habría que pagar un "servicio" más, ultrajando al Fuero por la enésima vez. Además, es ruta más obvia y más lisa la de la implantación inmediata del carnet en Navarra. Así cuando el Estado venga a brindar con su "servicio", le diremos que gracias, que lo tenemos ya.

Y ya que hablamos de esto, bueno sería que la Diputación fuera estudiando algunos "servicios" de éstos por sí conviene hacer lo mismo que con este. Todo antes de abrir o consentir abrir portillos al Fuero y quedar, encima, soberanamente pasmados en nuestra remisión indecisa, "tanquam Del fulmine lecti". Viendo, que el dinero se lo lleva el Estado.

### George Borrow en Pamplona

El artículo de Webster a que me referí el otro día se titula "Notas perdidas sobre la vida de G. Borrow en España" y, como vale la pena, voy a traducirlo, ahora que ya he rectificado sus asertos. Dice así:

"Era yo poco más que un niño cuando oí hablar por vez primera de George Borrow en la comida que anualmente daba, un amigo de mi familia, a la delegación de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera en una ciudad del campo, cercana a Londres. Esas comidas eran asuntos muy aburridos para los invitados jóvenes y la conversación general era de lo más pesada para ellos.

"Pero nuestro interés se despertó a la mención del nombre de George Borrow; y por esto yo recuerdo claramente aún ahora lo que oí, mientras que he olvidado casi todo otro detalle de esos aniversarios. "Puedo recordar distintamente que uno de los secretarios contaba su primer encuentro con Borrow, al que encontró esperando en las oficinas de la Sociedad una mañana; cómo sorprendido quedó de su aspecto; cómo después de que hubo leído sus cartas de presentación, quiso pasar algún tiempo fuera hasta que llegara un hermano secretario y nada quiso decir para confiar el mismo a tan extraño peticionario; así que comenzó a desear cortemente que Borrow hubiera dormido bien. "No sé que yo haya caído dormido en el camino" fue la respuesta "he venido a pie desde Norwich hasta Londres" (He olvidado en cuántas horas y cuándo partió).

Entonces el secretario declaró, según he oído a otros, que Borrow decía que había sido raptado en su niñez por los gitanos y había pasado varios años con ellos, pero fue reconocido en una feria en Norfolk y llevado a su casa por su tío.

Años más tarde estableció conocimiento con el marqués de Santa Coloma que fue compañero de Borrow a bordo del barco en el que naufragó y que desembarcó con él en Cádiz. Conforme a la expresión del marqués, cuando ellos marcharon al muelle de Cádiz, Borrow miró alrededor y vio algunos gitanos. Se colgaron de su cuello, se pegaron a sus rodillas, agarraban sus manos y besaban sus pies; de modo que el marqués no quiso juntarse de nuevo con su camarada y terminó los abrazos con una compañía tan sucia. El marqués de Santa Coloma encontró de nuevo en Sevilla a Borrow. Tuvo gran dificultad en encontrarle; aunque él sabía en qué calle residía él, ninguno le conocía por su nombre. Al final, a fuerza de preguntas y descripciones alguno exclamó: "¡Ah, usted pregunta por el Brujo!" y fue enviado a su domicilio. Fue admitido con gran precaución, y conducido a través de una serie de pasadizos y escaleras hasta que al fin fue introducido a una habitación finamente amueblada, en el mirador donde Borrow estaba cenando con su mujer y su hija. Esta última afirmación del marqués de Santa Coloma me ha chocho siempre algo hasta que lei el folleto G. Borrow, aparte de "The Chatanguan" (Nov. 1887 del profesor Knapp. Es evidente ahora que, al menos sus amigos españoles; llamaron su mujer e hija a Mrs. Clarke y a su hija Henrietta; y el marqués de Santa Coloma creía que la señorita era hija del mismo Borrow y no meramente su hijastra. En este tiempo los caminos de Sevilla a Madrid eran muy inseguros. Santa Coloma deseaba que Borrow se junta a su partida que iba a salir bien armada. Borrow dijo que estaría más seguro con sus gitanos. Ambos llegaron a Madrid sin contratiempos y la partida del marqués por delante. Borrow a su llegada dijo al marqués que su jefe gitano le había conducido por senderos apartados y montañas; que no habían dormido en ninguna aldea ni visto una ciudad durante todo el camino.

En Madrid, Borrow solía montar un hermoso caballo negro andaluz, con una silla de piel de Rusia y sin estribos; haciendo el mismo tiempo una figura tan notable que Santa Coloma vaciló y necesitó todo su valor para ir montado a su lado. En esta época, Borrow gastó una gran cantidad de dinero y vivía con lujo en España.

### DESPUES DEL EXPOLIO DE LA CATEDRAL

## En la mañana de ayer fué traído a Pamplona el joven italiano Luciano Bocapelli

### Estaba en Jaca atendiendo al restablecimiento de su salud y es hijo de una amiga íntima de José Octavio de la Mota

En el asunto del robo de la catedral sigue estando Pamplona fuera de las fuentes principales informativas del momento, a pesar de haber sido traído ayer desde Jaca un joven de nacionalidad italiana, llamado Luciano Bocapelli, hijo de la amiga de José Octavio de la Mota en París, que fué detenido anteanoche en la misma el comisario señor Almellones y algunos agentes de policía de la plantilla de Pamplona. Se pretendía, como ya tenemos dicho, detener al conde de la Mota en Jaca por haber anunciado a su llegada a tal localidad para hoy, viernes, precisamente, pero una vez desechada la posibilidad de realizar semejante detención por la publicidad dada a todos los detalles de este sonado asunto se estimó, sin duda, conveniente efectuar la detención del conocido como hijastro de Octavio de la Mota.

Luciano Bocapelli, al que tomó primeramente declaración en Jaca el comisario señor Almellones, prestó ayer varias declaraciones ante las autoridades judiciales y policíacas de aquí.

Luciano Bocapelli es de porte distinguido y elegante. Se dijo era estudiante y que se hallaba actualmente en Jaca como alumno de la Universidad de Verano que allí establece todos los años la de Zaragoza, pero parece más exacto sea empleado en un bar de París en el que por no ser obrero francés se le obligó a llenar una jornada de trabajo realmente agotadora y causa de que se haya sentido algo enfermo del pecho, respondiendo al deseo de cuidarse en clima apropiado su presencia en el Alto Aragón. También se dijo en los primeros momentos que Luciano era agregado a la embajada de Inglaterra en Francia, nada menos, y debe ser dicho aserto una equivocación nacida de tener el joven italiano una hermana de menor edad que la suya que en calidad de taquígrafista presta servicio en una embajada extranjera en París.

De no surgir nuevas incidencias la actividad de hoy en relación al asunto de la catedral se centrará seguramente en las diligencias que el juez de instrucción de la capital disponga cerca de Luciano Bocapelli.

## Para pasado mañana se organiza en la Catedral una solemne función de desagravio

El Excmo. Cabildo Catedral ha dispuesto que pasado mañana, domingo infra Octava de la Asunción, sea día de desagravio. Habrá una comunión general a las siete y media. A las diez habrá solemne misa mayor con sermón que predicará el M. I. señor Canónigo don Pablo Veilla. El Cabildo dará oportunamente las instrucciones para estos actos.

## Una carta del Archivero de la Catedral

### El señor Zubeldía resalta cómo no se acercó a él Octavio de la Mota y se sacude toda sombra de responsabilidad por desidia o negligencia

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy respetable señor mío. Le ruego que, haciendo un servicio a la verdad y a la justicia, tenga la bondad de publicar estas líneas.

Se ha dicho, y la referencia ha llegado a la prensa, que el mejicano del que tanto se habla como presunto coautor del despojo de nuestra Catedral ha estado varias veces en el Archivo a mi cargo.

Esto es absolutamente falso; ha tenido buen cuidado de no presentarse allí ni una sola vez; el que suscribe, ayudado siempre por su inseparable amigo y fiel servidor don Julio Cía, fotógrafo de la Catedral, procedió con plena conciencia de su responsabilidad y con gran circunspección y energía; no son pocos los que han experimentado en su nuestro rigor y ese hombre, dicho, no se presentó en aquellas estancias, es más; solamente hace unos meses me visitó en mi casa para hablarme de limpieza de cuadros antiguos, y más bien para sincerarse, en tono quejumbroso, de un incidente que tuvo en la portería.

Desde entonces ni el señor Cía ni yo lo hemos visto nunca en ninguna parte ni hemos tenido referencia alguna de él; tanto es así que yo lo creía lejos de aquí.

Me dicen ahora que ha llegado a andar esta temporada por la Catedral lo cual demuestra que tuvo exquisita diligencia en eludir un encuentro con nosotros. No quiero dejar de consignar que cuantas veces he acompañado a visitar el tesoro o he reco-

## Pesquisas policíacas activas sin resultado

Esta mañana se entrevistaron los periodistas con el subdirector general de Seguridad para conocer detalles de los trabajos que se realizan con relación al robo de Pamplona. Aquél les dijo que continuaban las pesquisas con gran actividad, pero que hasta el momento no habían tenido resultado positivo.

## Algunos registros y varias detenciones en París, pero sin saberse nada en concreto

París.—Durante todo el día, el alto personal de la Surété Generale, de acuerdo con dos agentes españoles recientemente llegados, han practicado registros en algunos hoteles de la Cité Bergère. En algunas casas que rodean el edificio del Folles Bergères, que se halla enclavado en el distrito cuarto del Faubourg Montmartre, parece que se ha detenido a algunas mujeres de dudosa vida; pero no hemos podido averiguar nada en concreto.

Este número ha sido visado por la censura

### COMO VIENE

## Muere el poeta Watson

Londres.—A la edad de sesenta y siete años ha fallecido el poeta inglés sir William Watson. Fué el último poeta célebre de la época de la Reina Victoria, en que encontró el apogeo de su gloria.

El poeta inglés Guillermo Watson había nacido en Burley-in-Wharfedale el 2 de Agosto de 1868. Su padre, que era comerciante, no pudo costearle estudios universitarios. Apenas había pasado los veinte años, publicó Watson su primer libro de versos ("The prince's quest"), que no tuvo muy buena acogida. Su primer gran éxito lo alcanzó con su obra "Wordsworth's grave". A partir de ella, a cada nueva muestra de su genio, el enorme prestigio que rodeaba al poeta no hacía sino ir en auge.

Caracterizan a la obra de Guillermo Watson una gran corrección de estilo y su fidelidad a los modelos clásicos. Entre sus producciones citaremos: "Life and Nature", "Lacrimae musarum", "Lyric Love", "Odes and other poems", "For England", "Sable and purple", "The man who saw" y otras.

### El Orfeón Puentésino

## No es la capilla parroquial

Puente la Reina, 14-8-35. Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor mío: Ruego encarecidamente de cabida en el periódico de su digna dirección a estas mal trazadas líneas. Dándole las gracias anticipadas se ofrece de usted afmo. y s. s. q. e. s. m. Sebastián Senosiain.

En el número de ayer de LA VOZ DE NAVARRA lei un artículo de la Federación Social Navarra en el cual dice reseñando los actos que van a celebrarse los días 2 y 3 de Septiembre que la Misa del día 3 estará a cargo del Orfeón Puentésino. Como Presidente que soy de dicho Orfeón me quedé extrañado de que yo nada supiera y con el fin de enterarme, fui a ver a nuestro Director, Don Roberto Moso, el cual me dijo que sin duda era alguna equivocación o mala interpretación, pues quien va a cantar la Misa es la Capilla Coral de la Parroquia de Santiago de esta villa, bajo la batuta de su dignísimo director don Epifanio Higoyen, Director que fué del Orfeón Puentésino, y como no queremos conarnos con laureles ganados por otra entidad coral, escribo las presentes líneas para que cada cosa quede en su lugar.

Es cierto que algunos socios del Orfeón pertenecen también a la Capilla, pero eso no quiere decir que la Capilla sea el Orfeón, ni el Orfeón la Capilla. Por el Orfeón Puentésino, El Presidente.

### En Grenoble llueve

## Y con el agua caen ranas

París.—Comunican de Grenoble al "Matin" que después de las jornadas caniculares recientes una tormenta, acompañada de curiosos fenómenos, ha descargado sobre aquella región. En los arrabales de Grenoble han caído con la lluvia millares de pequeñas ranitas verdes. Este fenómeno, aunque ya observado, es muy raro en esta latitud europea. Se explica por los torbellinos de viento que aspiran el agua de charcas y estanques, arrastrando pequeños peccecitos y batracos. Este paseo aéreo dura a veces varios días, con lo que mueren las ranas.

### TRIUNFO DEL DERECHO FORAL EN EL TRIBUNAL DE CASACION DE CATALUÑA

De verdaderamente importante para las legislaciones forales es la sentencia dictada por el Tribunal de Casación de Cataluña con fecha 4 del corriente mes. Se trataba de un pleito por sucesión intestada promovido por un particular contra unos parientes que se hallaban en posesión de la herencia con arreglo a las prescripciones del Código civil español. El tribunal ha dictado sentencia aplicando el derecho catalán, que en esta materia de sucesión intestada se halla abolido por jurisprudencia del Tribunal Supremo, que aplicaba, por criterio centralista y unificante, el Código civil. El caso tiene importancia indiscutible para Navarra, en donde hallamos planteado el mismo problema, ya que desde la peregrina sentencia del Tribunal Supremo de 14 de Enero de 1927, se están aplicando en Navarra las normas prevenidas, para la tal sucesión intestada, en el Código civil para territorio común, y según la propia sentencia que dice: "los tribunales de instancia no pueden invocar en contra de la doctrina sentada por el Tribunal Supremo, sus convicciones individuales sin incurrir en el motivo de casación catalogado en el número primero del artículo 1692 de la Ley de Enjuiciamiento". Implacablemente el Tribunal Supremo acabó en Aragón con el orden de suceder por sentencia de 12 de Junio de 1914 y al otro día precisamente, otra sentencia del mismo alto cuerpo anulaba igualmente el derecho catalán. Pero el Tribunal catalán ha vuelto nuevamente por sus fueros, y nunca mejor dicho que ahora, que son los fueros de la tradición y del derecho, que es en definitiva el orden natural de las cosas. El Colegio de Abogados de Navarra y el legislador de aquí (pase el eufemismo), se servirán recoger tan significativo precedente.

### Carnet político

El próximo domingo, día diez y ocho, se realizará la esperada visita al Pantano de Irabia, en cuya excursión tomarán parte los txistularis y un cuadro de espatadantaris. Las listas de inscripción se hallan ya colocadas en el sitio de costumbre.

### Mundial

Marina inglesa especial para hojaldrés

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libreta ordinaria a la vista	3.00 %
Imposiciones anuales	4.00 %
Imposiciones semestrales	3.80 %
Cuentas corrientes a la vista	1.50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HEREDENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES  
En el nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo barrio.

SUCURSALES: Alcañiz, Aizoa, Atalio, Arribe Caparroso, Carriñena, Caparroso, Corella, Echalar, El Campu, Estella, Irujo, Izaola, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Lizoain, Marcilla Sangüesa, Miraflores, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

### Casa REPARAZ

Los mejores calzados  
ESLAVA, 1



El italiano Fernando Papeo o Papeletti su puesto colaborador de José Oviedo de la Mota en el robo del tesoro de la Catedral

Segundo Arpide  
ODONTOLOGO  
Mercedera, 9 segundo, Pamplona

# Información de la vida local



**VIAJES**  
Ha vuelto de Milagro el culto maestro don Emilio Escalada.  
De su casa de Ibero ha ido al Bañero de Elgorriaga con sus hijos el ex alcalde de Pamplona don Francisco Javier Arraiza.  
Se encuentra en Pamplona el señor Ochoa Lumbier, fiscal del Supremo.  
Ha regresado de San Sebastián con su familia don Lorenzo Francés.  
Marchó a Zaragoza con su señora e hijos don Vicente Cliveti.

## Compañía Telefónica Nacional de España

Capital desembolsado: 600 millones de pesetas.  
A partir de primero de Septiembre próximo se pagará a las acciones preferentes contra cupón número 44, un dividendo a cuenta de pesetas 787 ya deducidos todos los impuestos.  
El pago se efectuará en los Bancos que a continuación se expresan o en cualquiera de sus Sucursales, Filiales o Agencias:  
Hispano Americano; Urquijo; Bilbao; Internacional Banking Corporation; Español de Crédito; Hispano Colonial; Marsans S. A.; S. A. Arnús y Garí; Urquijo Catalán; Herrero; Guipuzcoano; Mercantil; Pastor.  
Madrid, 9 de Agosto de 1935.—F. MARTÍN DE NICOLAS, Vicepresidente General.

Saló para Montescalaros el R. P. Superior de los Dominicos de Pamplona, Padre Aguilera.  
De Hendaya ha vuelto a Villava doña Emilia Galbete, viuda de Gayarre.  
Veranea en Garayoa don Julián Troncoso.  
De Yesa ha ido a Valladolid doña Teresa Elizondo.  
De Iumbier se ha trasladado a San Sebastián el perito agrícola don Antonio Ureta.

**MADERAS**  
De pino, Ercel y entarimados ANTONIO ERICE  
Procedente de Los Arcos se encuentra en Zarauz con su familia don Domingo Fernández de Piérola.  
Del Bañero de Betelu, ha vuelto a Logroño don Bernabé Arrieta.  
Fueron a San Sebastián don Vicente J. Archanco, su esposa, doña Pilar Gofit, don

**GALLINAS Y PALOMAS**  
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombifilos, Circo Gallineros, Casas de campo, etc.  
Caja pequeña, 785, y 1500 pesetas caja grande para Granja.

**PATRIOTAS Solidario vasco!**  
Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca EIAL debe ser propaga en todo Euzkadi. Pida catálogo a EIAL, calle de María Angula, 11, primero, EIBAR. REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.—TAFALLA

**PAPEL DE FUMAR BAMBÚ**

### NOTICIAS Y SUCESOS

#### Detenciones ratificadas

#### Motorista levemente lesionado

**CASA DE SOCORRO**  
En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y fueron asistidas las siguientes personas:  
Francisco Tollar, de 26 años, de herida incisa en la mano izquierda.  
José Luis Oñatebía, de 4 años, de erosión en el brazo derecho, por mordedura de perro.  
María Carmen Asensio, de 8 años, de ayulamiento parcial del pulpejo del dedo índice derecho.  
Todos de carácter leve.  
También se practicó un reconocimiento para bagaje.

#### SIGAN DETENIDOS

Por el señor juez de Instrucción de Estella ha sido ratificada la prisión provisional que sufren en la Prisión de Logroño Alfredo Jiménez Pisa, "El Bole", y Cecilio Viguera Cadarso, en causa por robo.

#### CURADO EN LA CASA DE SOCORRO

En la Casa de Socorro ha sido asistido de lesiones leves producidas por una motocicleta Nicolás Blasco Grijalba, de 16 años.

### OFICIALES

#### GARAYOA

El Ayuntamiento de este pueblo saca a concurso la construcción de las obras necesarias para la reparación y reforma de la Casa vivienda para el señor Médico, con sujeción al proyecto y pliego de condiciones, que se hallarán de manifiesto en Secretaría; admitiendo proposiciones al efecto hasta el día Primero de Septiembre y hora de las doce de la mañana.  
El Ayuntamiento se reserva el derecho de admitir la proposición que estime conveniente a sus intereses o desecharla todas.  
Garayoa, 14 de Agosto de 1935.  
El Alcalde, Dionisio Jamar.

#### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA  
S. A. NAUTE, Zapatería, 69, PAMPLONA

#### Automóviles "La Burundesa"

#### OCHOA Y COMPANIA

#### AVISO

Se pone en conocimiento del público, que durante los meses de Agosto y Septiembre, combinarán con trasbordo en Echarrri-Arnaz los AUTOBUSES PAMPLONA-VITORIA-BILBAO y "LA ESTELLESA" para poder realizar los viajes siguientes:  
Salida de Bilbao, a las 7:30 mañana.  
Llegada a Vitoria, a las 9:30 mañana.  
Idem a Estella, a las 12:00 mañana.  
Idem a Logroño, a las 13:30 tarde.  
Salida de Logroño, a las 2:30 tarde.  
Idem de Calahorra, a las 2:30 tarde.  
Idem de Estella, a las 3:30 tarde.  
Llegada a Vitoria, a las 6:00 tarde.  
Idem a Bilbao, a las 8:15 noche.  
Pamplona, 1 de Agosto de 1935.  
LA EMPRESA

## Visita a la Virgen de Guadalupe

### Fuenterrabía, Lezo, San Sebastián

**Fuenterrabía, Lezo, San Sebastián**  
Para el viernes, día 23 de este mes, se organiza una excursión que tiene por fin principal visitar el Santuario de la Virgen de Guadalupe, en donde todos los excursionistas que deseen comulgar podrán hacerlo cómodamente, pues un sacerdote celebrará la santa misa a la llegada al Santuario.  
El programa completó responde al siguiente horario: Salida muy puntual de la estación de Autobuses, a las seis y media de la mañana. Llegada sobre las nueve. Misa y comunión en el Santuario. Desayuno en Fuenterrabía.  
A las once de la mañana, en los mismos coches, a las magníficas y nunca bastante ponderadas colonias escolares, que desde el Ayuntamiento de Pamplona envía centenares de niños. De una a tres y media almuerzo y descanso, hora en que se trasladarán a Lezo para hacer breve visita al Santo Cristo. Llegada a San Sebastián sobre las cuatro y media y salida para Pamplona a las 7 y media de la noche. Se advierte que el próximo miércoles, día 21, por la tarde, se cierra el plazo de inscripción, rogando que cuantas personas deseen, se inscriban lo antes posible para mejor organización.  
Del precio del billete, sin comprender las comidas, podrán enterarse en la Asociación de Padres de Familia, de 9 a 1 de la mañana y de 3 a 7 por la tarde.

### DE LA ALCALDIA

#### El señor Alcalde cumplimenta al Prelado

A los periodistas dió cuenta ayer el alcalde accidental de haber visitado en su Palacio al Obispo de la Diócesis para felicitarle por su exaltación a la silla metropolitana de Santiago de Compostela.

### COMITE DE TURISMO

#### Excursión a Salies de Bearne

#### EXCURSION A SALIES DE BEARNE

El programa de esta excursión es el siguiente:  
Día 18 de agosto.—Salida de los autobuses a las seis y media de la mañana.  
Comida en Salies a las doce y media.  
A las dos y media de la tarde, grandiosa cabalgata que desfilan por las calles de la villa, figurando en ella cuarenta carrozas y más de mil personas.  
A las tres y media, gran alarde de danzas y cantos bearneses, en el que tomarán parte los danzantes del "Muthiko-Aisak", la rondalla de Pamplona "Los cuatro" y los txistularis de Leiza.  
Cena, a las ocho.  
A las nueve y media, espléndido festival nocturno en los jardines de la villa y a continuación fiesta de sociedad en el gran Casino.  
Día 19.—Salidas para Pamplona a las ocho de la mañana, después de visitar el monumento a los muertos de Salies en la Gran Guerra.



### EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Novena al Inmaculado Corazón de María.  
Comienza el día 17 de Agosto celebrándose los cultos de la siguiente forma: Por la mañana: En las misas de seis y media y ocho ejercicios de la Novena y comuniones generales con cánticos piadosos.  
Por la tarde: A las siete y media, Exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio de la Novena y Reserva.  
Los tres últimos días, 23-24 y 25 solemne Triduo de la Visita Domiciliaria del Corazón de María.  
Predicará el R. P. Francisco Preciado, Superior de la Residencia de Bilbao (Hijo del Corazón de María).  
Las funciones del Triduo comenzarán a las siete y cuarto de la tarde.

### SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE BURLADA-PAMPLONA

Del 31 al 7 de Septiembre, para Sacerdotes.  
Del 7 al 12 de Septiembre, para Caballeros.  
Advertencias:  
Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.  
La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona-ADORACION NOCTURNA MES DE AGOSTO DE 1935

Día 16, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, por don Jesús Lizarraga.  
Día 17, turno 5, Santiago, a intención de un adorador.  
Día 20, turno 4, San Pascual Bailón, por don Francisco Martínez Alsúa y su esposa.  
Día 21, turno 8, Cor Jesu, a intención de un adorador.  
Día 23, turno 12, San Fermín, por don Anastasio Martínez (honorario).  
Día 24, turno 7, Circuncisión, a intención de un adorador.  
Día 27, turno 10, San Miguel, por don José González Berdejo.  
Día 31, turno 3, San Pedro, por don Francisco Ansaldo.

### EN SAN FERMIN DE ALDAPA

En esta iglesia se celebrarán con toda solemnidad el mes de Agosto, consagrado al Corazón de María.  
En las misas de seis y media y ocho habrá todos los días comuniones generales y ejercicio piadoso del mes con hermosos cantos.  
Por la tarde, a las siete y media, exposición mayor, rosario, piadoso ejercicio al Corazón de María, tomando el pueblo parte en los cantos.

### EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).  
Misas a las seis, siete, ocho y diez, los domingos, con plática en la de las ocho y en la de las diez.  
Por la tarde, exposición a las seis y media.

### EN SAN IGNACIO

Todos los días, misa cada media hora, de

### DOLENTES RELIGIOSOS

seis a diez, y a las once; los festivos, a las doce.  
Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.  
Todos los jueves:  
Por la mañana, a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.  
Por la tarde, Hora Santa.  
TANDAS DE SANTOS EJERCICIOS PARA SACERDOTES EN LA CASA DE "CRISTO-REY" DE TUDELA

### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.  
EN LOS PADRES CARMELITAS  
Desde el 10 de Agosto Novena al Exceleso Patriarca San Joaquín.  
Por la mañana.—En las misas de seis y media y ocho, se hará la novena del Santo. Por la tarde.—A las siete, Exposición, rosario, novena, plática, y cánticos.  
Las pláticas están a cargo del R. P. Eulogio de S. C. de Jesús (C. D.).  
El día 18 fiesta principal del Santo.  
Por la mañana.—A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne.  
Por la tarde.—A las siete y media, función solemne con S. D. M. expuesto, en la que predicará el R. P. Eulogio.  
Después de la Reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la Imagen del Glorioso Patriarca.  
Durante todo el día 19 estará expuesta a la veneración de los fieles la Imagen del Patriarca San Joaquín.

### SERVICIO DE ENFERMOS

#### PARROQUIAL

San Saturnino.—Don José Elizondo, Ansoategui, 21, primero.  
San Nicolás.—Don Pedro Arbizu Sarasate, 19, segundo.  
San Juan.—Don Gregorio Vélez, Compañía, 29, primero.  
San Lorenzo.—Don Inocente Zabala, Mayor, 95, segundo.  
San Agustín.—Don Manuel Aldaz Tejería, 22, cuarto.

#### FARMACEUTICO

Señor Aguinaga, Zapatería, 25.  
Señor Blasco, Mercaderes, 21.  
Señor Ruiz Prados, Ave. San Ignacio, 10.

**Cuide usted su estómago porque es la base de su salud**  
Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO  
del Dr. Vicente  
VENTA EN FARMACIAS

MOS — COLITIS — HEMORROIDES — VARIOSAS, etc.

**Hipertrofia de la Prostata "Prostatitis"**  
Curación radical sin dolor ni operación.  
Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X  
Florida, 17—VITORIA—Teléfono 1417  
Médico, ANGEL DE GARAZABAL

**FLIT el insecticida que siempre mata!**  
Cuando las invasoras moscas invaden su casa

**No obtendrá buenos resultados con insecticidas inferiores**

Casi todos los insecticidas, aunque sean poco activos, harán caer alguna mosca. En esto está el error de los similares inferiores del FLIT. En lugar de matar moscas, solamente las aturden. Pronto estos peligrosos insectos reviven y continúan su fatal actividad contaminando cuanto tocan. Sólo el FLIT mata verdaderamente los insectos. FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bidesos precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL**

Espolvorear FLIT POLVO  
Flit-Polvo mata hormigas, cucarachas, chinches, piojos y pulgas de los perros. Termina los insectos sin alar. Protege la ropa contra la polilla.

# Información telefónica general

## La vida en las regiones

Procesados como supuestos autores de la muerte de un guardia civil, permanecen en la cárcel veintiocho meses, se les pide por el fiscal la última pena y son absueltos al demostrarse su inocencia

OSORIO NO CREE HAGA ESTE GOBIERNO ELECCIONES DE NO SER CON ESTADOS CONSTITUCIONALES DE EXCEPCION Y LAS CORPORACIONES LOCALES SUPPLANTADAS

El que se confesó autor del crimen de La Coruña se desdice.—Petición de doce penas de muerte en un proceso por los sucesos de octubre en un pueblecillo leonés.—Entre dos perros salvan a una muchacha en peligro de ahogarse.

Madrid 15, 23'30  
**CUANDO IBAN ALEGREMENTE A TRABAJAR, SE CAEN A UN BARRANCO**  
Sevilla.—Dicen de Palma del Río que esta mañana marchaban en un carro numerosos campesinos a trabajar en las faenas de recolección del maíz.

Parce que iban cantando y bailando cuando, al llegar a la finca llamada de "Los Llanos", el vehículo se despejó yendo a caer en un barranco.

Resultaron gravemente heridos Angel González Egea, de 20 años; Francisco Pérez López, de 24; María Moral Cabrera, de 15, y Angel Bravo Castro, de 26.

Hay también otros heridos de menos importancia.

La más grave es María, que tiene fracturada la base del cráneo y se teme fallezca. El carro quedó destruido.

**DESPUES DE CONFESARSE AUTOR, SE DESDICE**  
La Coruña.—No obstante la gran reserva que se guarda por la Policía, se sabe que ayer, al tomar el juez nueva declaración al procesado Sánchez, que espontáneamente se declaró uno de los autores del crimen cometido en la persona de Francisco Carvajal, recibió de Sánchez una rotunda negativa, proclamando a gritos que en un momento de locura había dicho lo que no debía.

Las autoridades se quedaron perplejas ante este proceder de Sánchez, y aunque no se da mucho crédito a estas manifestaciones del procesado, el crimen vuelve a quedar una vez en el misterio.

La Policía continúa sus trabajos para hacer luz en el asunto.

**SE PEDIA PARA ELLOS LA PENNA DE MUERTE Y RESULTAN INOCENTES**  
Córdoba.—Por disposición de la Audiencia han sido puestos en libertad los procesados Francisco Benzala, José Tordenilla, Antonio Margalejo, Cristóbal Alonso y Juan Valenzuela, para quienes se pedía la pena de muerte por considerárselos autores del asesinato de un guardia civil.

Después de haber estado en la cárcel veintiocho meses, se ha comprobado que son inocentes.

**LA NUEVA CARCEL DE SANTANDER**  
Santander.—La nueva cárcel provincial que es un magnífico edificio recientemente construido, no funciona todavía por faltar

llevar a término algunas obras. Por este motivo, los presos se hallan en un barco del Estado y su sostenimiento cuesta a éste 1.500 pesetas al día.

**DOS PERROS SALVAN A UNA MUCHACHA**  
Barcelona.—En la playa de Sitges se estaba bañando una muchacha de doce años. De pronto, perdió pie y desapareció bajo el agua. Su tío, al ver en peligro a la muchacha, acudió en su auxilio; pero, lejos de conseguir salvarla, hubo también de ser auxiliado.

Un perro llamado Thierry, propiedad del guarda de los baños, acudió en socorro de la muchacha, pero como tenía puesto el bozal, volvió a tierra y llamó la atención de otro perro llamado Ruby. Los dos juntos se lanzaron al mar y consiguieron salvar a la muchacha, al tiempo que acudían los bañistas que la sacaron a tierra.

**DECLARACIONES DE OSSORIO Y GALLARDO**  
Barcelona.—Ha llegado a esta capital el señor Ossorio y Gallardo. Obedece su viaje al motivo de presidir la fiesta del árbol floral, que se celebrará mañana en Moya. Un periodista le hizo una entrevista. Empezó pidiéndole su impresión sobre el Informe de defensa del ex presidente de la Generalitat señor Companys. Manifestó que tuvo la satisfacción íntima de defender esta causa que él creía muy justa. Sabía que sus pretensiones estaban destinadas al fracaso. Recuerda las palabras de Companys que tienen valor histórico. Algún día se hará la justicia que hoy se niega. Dijo también que le causó una impresión malísima el fallo del Tribunal. Dijo que está en contacto con aquél y que se cartea con él llamándole la atención que en su correspondencia no haya una palabra de enojo, de resentimiento ni de venganza, ni aun de protesta contra nadie. Dice que su situación la estima como una eventualidad desgraciada del juego político contra la que es inútil quejarse. Es un caso de fortaleza moral verdaderamente asombroso. Le parece imposible pensar por ahora en una amnistía dado el ambiente actual.

Preguntado por las elecciones dijo que si éstas pueden hacerse con los estados de guerra y alarma, con las garantías constitucionales suspendidas, sin tribuna, sin prensa, con los Ayuntamientos suplantados, quizás

se hagan, pero si hay que hacerlas con lealtad y sinceridad, no las hará este Gobierno. Es todavía pronto para pensar en la disolución de las actuales Cortes. Respecto a la reforma constitucional, manifestó que el sostener la reforma que se anuncia será provocar la guerra civil.

**LA FESTIVIDAD DEL DIA**  
BARCELONA.—Es la de hoy una de las festividades más típicas de Cataluña. Las tiendas y establecimientos han estado cerrados y las calles muy concurridas.

**EL ALTO A UNOS SOSPECHOSOS**  
BARCELONA.—Uno de los guardias de servicio en Casa Atúnez dividió a dos individuos que al parecer querían ocultar unos bultos. Como le infundieron sospechas, les echó el alto, a lo cual contestaron dándose a la fuga y abandonando los bultos. Registrados éstos se vio que eran bombillas del alumbrado eléctrico. Fue detenido Estanislao López.

**UN PESCADOR QUE DESAPARECE**  
BARCELONA.—El patrón del barco pesquero "García Romana" denunció que estando pescando a 12 millas del puerto desapareció uno de los pescadores llamado Vicente García.

**LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE VILLASECA**  
LEON.—Han sido calificados los sumarios correspondientes a la causa instruida con motivo de los sucesos de Villaseca.

Entre los procesados figura un ex diputado de las Cortes Constituyentes apellidado Marcos.

Se piden doce penas de muerte. El Consejo de Guerra se verá en breve.

## El Papa recibe al embajador español, señor Pita Romero

### NOTICIAS DE MADRID

#### Entierro de una de las víctimas del accidente de aviación registrado en Cartagena

Muerto al no atender las voces de alto y dispararse contra él.—Son sorprendidos y detenidos varios extremistas.

Madrid, 15, 23,30

#### DISPOSICIONES OFICIALES

Madrid.—La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:  
Orden de Hacienda incluyendo en la lista especial de valores para inversiones de reservas de compañías de seguros las cédulas del Banco de Crédito Local de España al 5 por 100, de 500 pesetas nominales, emisión 1935, amortizable de a la par en lotes.

Otra ídem disponiendo que los préstamos a créditos concedidos por cuenta del Tesoro público y garantían prendaria de bonos oro de Tesorería al 6 por 100, no podrán renovarse a partir de la fecha de 5 de septiembre próximo, en que se efectuará el reembolso de dichos fondos.

Ministerio de Justicia, anunciando las siguientes notaría: Cangas de Narcea, por traslado de don José Soto Sáez, Distrito del mismo nombre, Colegio de Oviedo.

Villabona, distrito de Tolosa, Colegio de Pamplona.

Orden de Justicia: Visto el expediente de indulto sentenciador del Consejo de guerra de Oviedo, la Sala de gobierno del Tribunal Supremo acuerda conceder al reo Rafael García Menéndez la commutación de la pena de doce años y un día por la de un año de prisión menor.

Idem ídem de Gijón, la Sala de gobierno del Tribunal Supremo concede al reo Juan Fernández la commutación de la pena de doce años y un día por la de seis.

#### EXTREMISTAS DETENIDOS

La Policía ha detenido a varios dirigentes del Partido Comunista que estaban reunidos en un bar de la calle de Embajadores, 4.

Uno de los detenidos es Olegario Viñas, que servía de agente de enlace entre admi-

nistradores y secretarios de células comunistas de los barrios del Sur, y Comité local del Partido Comunista.

Practicado un registro en su domicilio, fueron hallados numerosos documentos incluso relaciones de células con nombres de sus comenones y del secretario y administrador de la 17.

También detuvo en dicho bar a Santos Fernández, administrador y secretario de las células 207 y 209.

En su casa fueron halladas una máquina de escribir y documentos clandestinos.

Finalmente han sido detenidos también Manuel Delgado, Diego Pérez, Luis Peñalba y Luis Arenas todos secretarios y administradores de distintas células a quienes les fueron hallados documentos de importancia.

#### RINA ENTRE MALEANTES

En un solar de la calle de Manuel Carmona, rieron los maleantes Miguel Maiz Santamaría, Cándido Martínez Fernández y Luis Criado González.

Estos dos últimos golpearon a Miguel Maiz, causándole heridas de pronóstico reservado.

Los agresores han sido detenidos.

#### EL ENTIERRO DEL SUBTENIENTE BARRIOS

Esta mañana, a las doce, procedente de Cartagena, llegó al Hospital militar de Carabanchel una camióneta de servicio de Aviación militar que conducía los restos del subteniente aviador Joaquín Barrios Montero, que resultó muerto el martes en Los Alcázares, a consecuencia de un accidente de aviación en el que perecieron otras tres personas.

Poco después de las cinco de la tarde se verificó el entierro. Acompañaban al cadáver, que fué enterrado en el cementerio municipal de Carabanchel, los familiares de la víctima, el comandante señor Ríos en representación del subsecretario de Guerra y numerosos jefes y oficiales de Aviación y demás armas del ejército.

Enviaron coronas con sentidas dedicatorias los compañeros del finado.

El entierro ha constituido una sentida manifestación de duelo.

#### SE DA A LA FUGA Y LO MATAN

En la madrugada de hoy, en ocasión de ir fuerzas de la Policía y Seguridad a practicar un registro en casa de Juan Codina Barro, éste huyó por la parte posterior de la casa.

Se le dió la consabida voz de alto, y, como no obedeciese, se hizo fuego, alcanzando al fugitivo, que resultó gravemente herido.

Trasladado a un dispensario, falleció a los pocos momentos.

El muerto estaba afiliado a un centro anarquista. En su poder se halló una pistola de calibre 765 con cargador y una bala en la recámara y 13 cápsulas en el bolsillo.

#### MUSSOLINI SIGUE MOVILIZADO

París.—En los círculos políticos se comenta la nueva movilización decretada por Mussolini de otros 50.000 hombres.

#### LA Y EN EDEN

París.—Para ver de hallar la solución al conflicto italo-etíope, ha recibido Laval en el

## En noviembre comenzará la vista del proceso Stavisky

Madrid, 15, 23,30  
**MONJAS MULTADAS POR CONTRAVENIR ORDENES HITLERIANAS**  
Berlín.—Siete monjas de la comunidad del Buen Pastor de los conventos de Deyern, Munster y Silesia han sido condenadas por el tribunal a penas que oscilan entre 1.500 y 4.500 marcos de multa, por violar el reglamento de cambio extranjero.

#### LAS DEUDAS APREMIANTES DE ALEMANIA

Berlín.—A corto y medio plazo, Alemania tiene, según referencias de un periódico, deudas que importan de 8 a 9.000 millones de marcos. Este periódico recomienda a los alemanes que hagan economías.

#### DESFALCO DE MUCHOS MILES

Rabat.—Se ha descubierto un desfalco de vastas dimensiones en la admon. de los Docstilos de la Cooperativa Agrícola. Importantes cantidades de trigo venían siendo sustraídas por un empleado francés de la referida empresa.

## Autobuses a San Sebastián

Día 18.—Salida, siete mañana. Regreso, diez noche. Ida y vuelta, diez pesetas.—Billetes: Sarriena, 22, Estanco.

Los colonos que traen a depositar sus granos a los almacenes de la Cooperativa venían notando desde hace unos dos años que al hacérsela la liquidación por la administración, había diferencias entre cantidades depositadas y líquidas. Estas diferencias dieron motivo en varias ocasiones a escenas violentas entre los colonos y los empleados administrativos, sin que los elementos directivos llegaran a explicarse estas diferencias. Lo que pasaba era que el empleado en cuestión, de apellido Lassort, se quedaba solo a la hora de comer y cuando todos los empleados se marchaban a sus casas. Entonces Lassort aprovechaba para cargar camión con camiones con trigo que sus cómplices vendían. La faena le daba excelente resultado y se sabe que las cantidades robadas ascendían a una cifra muy importante. Al ser detenido manifestó que estaba dispuesto a devolver 60.000 francos para que las cosas no siguieran adelante, pero el Jefe de Policía se opuso por entender que las cantidades disputadas alcanzan mucho mayor valor.

#### MIENTRAS LA CONFERENCIA TRIPARTITA...

Mascara.—Para apoyar la acción guerrillera del fascismo, Mussolini tiene enviados a Somalia, entre las distintas unidades expedicionarias, 200.000 hombres.

#### EL PROCESO STAVISKY

París.—El proceso Stavisky, a propósito del cual está abierta la instrucción preparatoria desde hace 18 meses, comenzará definitivamente en noviembre.

#### EL EMBAJADOR DE ESPAÑA RECIBIDO POR EL PAPA

ROMA.—El Papa recibió al embajador de España, señor Pita Romero.

También recibió a 70 ex combatientes franceses, entre ellos tres ciegos de la guerra.

Después le visitaron 230 alumnos del Colegio de Propaganda Fide, acompañados del rector y profesores.

Monsieur Salotti, secretario de propaganda Fide, leyó el mensaje de salutación. El pontífice les dirigió a su vez un saludo como representantes de la gran familia católica diversa de razas, de tipos y de color procedentes de todas las partes del mundo, pero unidos en la misma fe católica.

#### LOYD GEORGE LANZA CONTRA EL GOBIERNO BRITANICO GRAVES ACUSACIONES

Londres.—Ante varios líderes de los Sindicatos Obreros expuso ayer el señor Lloyd George sus proposiciones de "New Deal".

Hablando del conflicto italo-etíope, acusó al Gobierno de ser el responsable de la pérdida completa del prestigio de la Sociedad de Naciones.

La cuestión que va a discutirse en París no es la de saber cómo se impedirá a Mussolini destruir la influencia de un país, miembro de la Sociedad de Naciones, sino más bien de saber en qué medida puede concederse sin guerra a Italia el control económico, estratégico y político de dicho país.

También Lloyd George atacó la política económica del Gobierno e hizo notar que el problema del paro obrero ha sido resuelto en mejor forma que Inglaterra por el Japón, Francia y Alemania.

#### AVANZADA POLITICA SOCIAL EN MEXICO

Méjico.—El presidente Cárdenas reunirá hoy, por primera vez, el Consejo, después de su viaje a provincias.

Se cree que definirá claramente su política y que significará a sus colaboradores que no desea ser arrastrado por las querrelas personalistas que se desarrollaron al César Calles.

Es difícil predecir la política que seguirá. Ahora hace una política radical, expropiando y entregando las tierras.

En materia obrera parece que prepara una ofensiva seria contra los capitalistas.

#### ROOSEVELT FAVORECE A LOS PENSIONISTAS DE LAS GUERRAS

Washington.—Roosevelt ha firmado una ley disponiendo que los veteranos de la guerra hispano-americana, rebelión de los boxers y de la insurrección filipina, cobren las pensiones que habían perdido en virtud de la "Economy Act of 1933".

Los veteranos recibirán de veinte a setenta y dos dólares mensuales.

## ANTE LA CONFERENCIA TRIPARTITA

### Conferencias Eden y Laval y al conocer la actitud inglesa se enoja el delegado italiano

#### LA CONFERENCIA DE PARIS.—CONVERSACIONES PREVIAS

París.—Después de media hora de conversación con Laval, el delegado italiano Barón Aloisi abandonó el edificio del Quai d'Orsay, mostrándose enojado. Se cree que ello fué debido a los informes que le proporcionó Laval sobre la actitud de Inglaterra.

#### LAVAL Y EDEN

París.—Para ver de hallar la solución al conflicto italo-etíope, ha recibido Laval en el

#### Quai d'Orsay al delegado inglés en la Conferencia tripartita

Mr. Eden, para informarle sobre los puntos de vista tratados con el Barón Aloisi en las negociaciones oficiales que se iniciarán mañana y que tendrán principalmente a buscar un acuerdo entre las posiciones inglesa e italiana.

#### MUSSOLINI SIGUE MOVILIZADO

París.—En los círculos políticos se comenta la nueva movilización decretada por Mussolini de otros 50.000 hombres.

## LA REGLA SUSPENDIDA

volverá rápidamente y sin peligro con las famosas Perlas FEMI

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al concesionario, BASTARD - Fivaller, 43 - BARCELONA De venta en PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaino. Principales Farmacias



### CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado	10.000.000
Fondo de reserva	6.911.749

Con SUCURSALES en Alonsa, Aotz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurozun, Lerín, Les Arcos, Lumbier, Milagro, Ocharri, Oñate, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Reservando las normas del C. S. E. obligatorias para toda la Banca operante en España.

A las cuentas corrientes y Depósito	1,30 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3,50 %
Imposiciones a plazo de un año	4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

### F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA

#### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Estaré en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 4 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERMIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

### Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de

### Carabaña

Purgantes, depurativas, antibiliosas, antipépticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

### "...mi padecimiento de estómago me impide acompañarles a comer"

¡Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago! Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.

### ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

### Boletín religioso

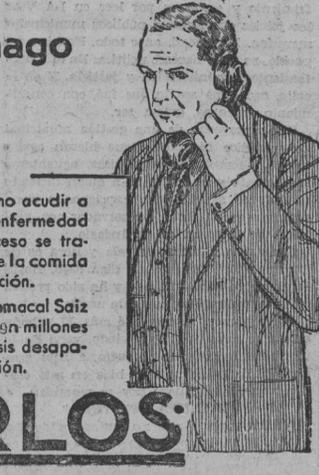
#### APOSTOLADO DE LA ORACION Y ASOCIACION DE HIJAS DE MARIA

Las Juntas Directivas del Apostolado de la Oración de Jesús y María y de las Hijas de María de Pamplona, han acordado sumarse a los cultos de desagravio organizados por el Excmo. Cabildo a la Virgen del Sagrario. A este fin encarecidamente recomiendo a todos los asociados, asistan a la Comunidad general a las siete y media y a la Misa solemnemente con sermón a las diez que con tal objeto se celebrarán en la Santa Iglesia Catedral el domingo próximo día 18.

El sábado a las cinco y media será la preparación para la confesión para la sección de reserva.

### POMONA

Manzanilla tamizada facilita la digestión



# Noticias de todos los paises

## Condiciones del Negus para la paz.-Los recursos de Abisinia para la guerra

### En Alemania aumentan los nacimientos mientras en Francia decrecen

ABISINIA POR SU INDEPENDENCIA. Era el día 8 de agosto de 1923 cuando Ras Tafari (que luego pasó a ser majestad Haile Salassie) firmaba con Italia un pacto de amistad por veinte años.

Según el artículo segundo de este pacto, los dos países se comprometían a no "no realizar nada que fuese perjudicial para los intereses de ambos países".

Italia y Etiopia se comprometieron entonces a someter los problemas, que no habrían podido ellos solucionar por los medios diplomáticos, a un procedimiento de conciliación.

Hoy, para arreglar el conflicto que la planeta Mussolini, el rey de los reyes le propone: a) La cesión de una parte de Egipto contra la concesión de un préstamo y el goce de un puerto (que verosíblemente podría ser Zella, en Somaliland).  
b) Y declara luego: c) Si somos atacados en nuestro territorio, nos defenderemos hasta el fin.

Pero esperamos que los Gobiernos francés e inglés, a los cuales debemos nuestro reconocimiento, permitirán asegurar la paz.

En el caso de que el conflicto no pueda ser solucionado pacíficamente, ¿de qué fides dispone el emperador de Etiopia para dar la batalla al cuerpo expedicionario de Italia? Selassie puede contar, teóricamente, con estas fuerzas:

- 1) El Ejército del Norte, mandado por el Ras Seyoum, nieto del emperador Johannes.
- 2) El del Sur, dirigido por el Ras Desta, yerno del Negus.
- 3) El del Centro Este, a las órdenes del Dédjasmach Nassibou, gobernador de Harrar.
- 4) El del Oeste, mandado por el Ras Smorou.
- 5) El del Este, al frente del cual se halla el príncipe heredero Asfa Possen.
- 7) Un ejército de reserva encargado de velar por la seguridad del país y defenderlo, en caso de necesidad, en los puntos estratégicos.

Todas estas tropas que se estiman en número de 600.000 hombres, dispondrán de fusiles Gras, Lebel, Mauter y Martini, y 200 cañones de un empleo problemático, ya que algunos de sus modelos datan del año 1890. Unicamente la guardia imperial, cuyos efectivos consta de ochó aparatos, de los cuales están en buenas condiciones de vuelo seis.

Por último Abisinia cuenta con el apoyo, si no material, sí moral, de los países siguientes:

Estados Unidos, Japón, Alemania, Inglaterra, Egipto, las Indias y África del Sur.

**LA POLITICA A CUCILLADAS**  
París.— Noticias de Essen dicen que un muerto en un incendio de las secciones de Asalto a consecuencia de varias cuculladas recibidas en riña con adversarios políticos en una posada cerca de Essen.

Han sido detenidos varios antibritánicos.

**MINAS DE ORO Y PLATA**  
Springs (Colorado).— Se han descubierto nuevos yacimientos de oro y plata en las minas del Vouray, lo cual ha determinado una gran exaltación en todo el Estado. Los nuevos depósitos de mineral dan un valor de 29.000 dólares oro por tonelada. Estos yacimientos estaban virtualmente abandonados desde que se cerraron las minas. Ahora con el descubrimiento sensacional que acaba de hacerse de estos nuevos filones, creen las gentes que volverá a producirse el movimiento y la animación de los viejos tiempos en que estas minas estaban en boga.

**ROBO EN UNA JOYERIA**  
Montecarlo.— En la joyería de Salomón Sabiano se ha llevado a cabo un robo que revela una gran audacia. Los ladrones penetraron en un chalet próximo al establecimiento robado y el cual estaba desahogado; perforaron la pared y se apoderaron de joyas por valor de más de un millón de francos.

**ITALIA SIGUE PREPARANDOSE**  
NUEVA ORLEANS.— Ha salido el primer envío de material de guerra para África del Este, escenario del conflicto italo-etíope. Comprende 6.427 toneladas de benzol, destinadas a los aviones de guerra de la Somalia italiana.

**EMBARQUE DEL "PAJARO AZUL"**  
LONDRES.— El barco "Aquitania", con rumbo a Nueva York, el coche de carreras de sir Malcolm Campbell, el célebre "Pajarito Azul", con el cual espera superar su propio record de 275.816 millas por hora. La prueba se realizará el mes que viene, en las salmas de Utah.

**LOS DESEOS DE PAZ DEL NEGUS**  
LONDRES.— El Negus ha afirmado, una vez más, su deseo de paz y la determinación de los abisinios a luchar hasta el último aliento para la defensa de su territorio, según ha declarado a "News Chronicle".

**IMPORTANTE DETENCION**  
WASHINGTON.— El Senado ha dado orden de detención contra el magnate de compañías de servicios públicos, Howard G. Hopson, y su abogado V. A. Hill, de Bolson, por negarse el primero a presentarse ante el Comité Investigador del Senado sobre las actividades de las camarillas en los pasillos del Parlamento para ser interrogado.

**LA TEMPESTAD CAUSA DAÑOS CONSIDERABLES**  
SHANGHAI.— Una fuerte tempestad ha descargado sobre Haig-Kao. Un hidro de la Sociedad Chino-Americana de Aviación cayó al río amarillo. Otros dos hidros rompieron sus amarras y chocaron, resultando con grandes averías.

Los daños causados son considerables.

**UNA REDADA DE MALENTES EN NUEVA YORK**  
NUEVA YORK.— La opinión se muestra

## PRO UNIVERSIDAD VASCA

### Contra egoismos y pequeñeces

Un Congreso más. Un año más. Cuatro Congresos en cuatro años. Y en este tiempo la Sociedad de Estudiantes Vascos consolidada y fija sus fines. Nació para eso y para eso vive. Para el estudiante, por la Universidad, por el país. No retrocede, y sin embargo, a veces mira hacia atrás. Mira porque recuerda un tiempo pasado en que este pueblo vasco se alimentaba desde Oñate. Cultura centrífuga, desde su Universidad. Ahora: petición centrípeta; por la Universidad. Todos la piden porque todos la necesitan. Pueblo sin Universidad, pueblo que muere, porque muere aquel que no cuida su alma, y el alma del pueblo es eso: su cultura, su lengua, sus tradiciones sociales.

Algunos la temen no sabemos por qué razón. Interrogándonos, viendo sus gestos y sobre todo, en su introspección solamente aparece una palabra: egoísmo. Pero a veces ni tan siquiera eso. Ruindad, pequeñez, bajeza y todos los calificativos despectivos son pocos para abarcar el extenso campo miserable que cubre sus espíritus.

A los primeros, a los que creen inspirar su vida con el egoísmo, fáciles son de convencer. Es cuestión de saber o no saber. Porque el pensar que una Universidad perjudica a los profesionales estancados en la localidad donde aquélla asienta, es argumento tan vacío que jamás pensamos existiera en cabeza donde el espíritu de mala fe no albergase.

La vida profesional no es un oficio. Es algo más elevado, aunque las vicisitudes (en estos momentos de verdadera tragedia) de la vida hayan hecho confundir lamentablemente— y muchas veces por desgracia— estas dos vidas. La vida profesional lleva— o

debe llevar— un cauce completamente distinto, paralelo casi siempre al de los oficios y demás trabajos no intelectuales.

Pero aun así y todo. Vamos a poner en parangón la vida profesional con la de un oficio cualquiera. Hablamos, reptito, en hipótesis, puesto que nunca se podrán poner en semejanza estas dos vidas.

¿Acaso perjudicaría a una tienda de paños el que en la misma localidad donde ella asienta organizasen una fábrica de los generos que ella trabajase; en este caso de paños?

¿Podrían quejarse los comerciantes de zapatos de que en la misma población donde ellos trabajan pusieran una fábrica de zapatos?

No es cierto que lo que a ellos les perjudicaría sería más bien otra tienda al lado con la misma mercancía?

¿No es acaso un hecho cierto el de que viven mejor comercialmente aquellas localidades que están rodeadas de un cortejo fabril por todos lados?

¿No estamos viendo todos los días pueblos que comercialmente desaparecen porque esa peste que llaman crisis ha hecho desaparecer fábricas que iluminaban con fuego y humo el cielo azul de la tierra?

Pues si esto es así— innegable en todo punto—, no se podrá dudar— y bajo un punto de vista estrictamente comercial y económico— que una Universidad no puede perjudicar los intereses de los profesionales que alrededor de ella asientan.

Podrá, eso sí, aniquilar, combatir— económicamente repito—, a todos aquellos profesionales que no tengan la capacidad suficiente para desempeñar sus cargos; podrá la Universidad hacer eso y hará, en realidad, algo más.

Y aquí es donde se marcan las más grandes discrepancias entre ambas vidas que antes parangonábamos.

Un comerciante, un trabajador, con su dinero y con su trabajo ejercer ese trabajo y ese comercio allá donde le venga en gana. El paga, él trabaja, él está en su derecho.

Peró un profesional, no. Un profesional tendrá todo el dinero que quiera; un profesional tendrá grandes deseos de trabajar, pero de nada le vale, de nada le sirve si no tiene la capacidad intelectual que le haga responsable de sus actos.

Y esa responsabilidad de estos actos— que son muchas veces los actos de muchos— no se adquiere si no es en la Universidad. En la Universidad, que es el centro de esa fuerza intelectual y que el profesional recoge y conserva con su capacidad intelectual laborada al cabo de los años.

Es por esto por lo que no se conoce en el mundo ni una ciudad ni un pueblo que tenga Universidad que desee se la quiten sin que un clamor de protesta brote de sus pechos. Saben que es su vida; saben que sus conocimientos adquiridos precipitadamente en las aulas extranjeras; saben que sin Universidad no solamente no brillarían y triunfarían más, sino que saben con seguridad manifiesta que poco a poco y sin darse cuenta arrastrarían una vida pobre, lánguida para acabar juntamente con la más desesperante agonía de un pueblo como es la muerte de la cultura.

No se puede, pues, aducir en contra de la Universidad la vida— egoísmo— profesional puesto que esa Universidad no es la muerte de los profesionales, sino la verdadera vida— económica y cultural— de los mismos, y sobre todo, la salvación de un pueblo que lucha desde hace veinte años por la consecución de un Centro universitario donde unar los esfuerzos— maestros y discípulos— en bien precisamente de ese pueblo que lo pide con toda el alma.

En cuanto a los otros, a los pequeños, a los ruines, que en toda su vida jamás han pensado en un concepto elevado por grandes que sean los beneficios que pudiera reportar a su país; a los que con miras de la más baja categoría no pueden comprender en su pequeñez la inmensurable altura que alcanzan los sentimientos que inspiran los grandes actos; a los que desprecian y gratuitamente afirman que la Universidad será un centro político más; a los que dicen querer una Universidad, pero no una Universidad vasca; a los que no saben qué significan esas dos palabras: Universidad y vasca, a esos, consideración honda, porque en su impotencia y debilidad llevan entrañablemente unido un odio profundo a todo lo que signifique un bien de nuestro pueblo.

## Llamamiento a los artistas

### Concursos oficiales de literatura, pintura, grabado, música y arquitectura

**DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES**  
**ORDEN**

Itlmo. Sr.: Vistas las bases reguladoras de los concursos de Literatura, Pintura, Grabado, Música y Arquitectura, elevadas a la Superioridad por esa Dirección general de su digno cargo.

Este Ministerio se ha servido aprobarlas y disponer que las mismas sirvan de convocatoria, publicándose en la "Gaceta de Madrid" y en tirada especial del "Boletín" de este Ministerio y que se repartan profusamente en la Prensa y Centros artísticos y literarios de España por mediación de los señores Gobernadores civiles.

**BASES GENERALES**

A) Podrán presentarse a estos concursos todos los artistas, escritores y Arquitectos (con título) españoles, hispanoamericanos y filipinos residentes en la Península, Baleares y Canarias, excepto aquéllos que hubiesen obtenido los premios en concursos similares anteriores.

B) Los Jurados serán constituidos con arreglo a lo dispuesto en la Orden ministerial de 15 de Junio de 1934, dictada a propuesta del Consejo Nacional de Cultura.

C) Inspirados estos concursos, no sólo en el deseo de premiar obras de singular mérito, sino también en el de alentar a los artistas y escritores, deberán los Jurados, si no hallaren mérito absoluto, atenderse al relativo de las obras que se presenten para que así no quede desierto o sin adjudicación de recompensa ningún concurso. Podrán los Jurados proponer que ésta sea menor que la anunciada en la convocatoria si a su juicio no hubiese ninguna obra merecedora de la totalidad de los premios, como también les asiste la facultad de aconsejar que se transfieran los premios de un tema a otro—cuando en el concurso haya varios— si en uno de ellos no encontrase ningún trabajo merecedor de recompensa, y, en cambio, en otro sobresaliese más de uno.

D) Los autores no podrán presentar más que una sola obra.

E) Los autores que residan fuera de Madrid tendrán en cuenta esta circunstancia para que sus obras queden en la Secretaría de los Concursos Nacionales dentro de los plazos que se señalen.

F) La Secretaría de los Concursos Nacionales cuidará de los trabajos que se presenten no sufran desperfecto alguno; pero si por causas ajenas a su voluntad los sufrieren, no saldrá responsable de ello.

G) Una vez celebrados los concursos, dentro de los quince días siguientes a la publicación del fallo en la "Gaceta de Madrid", los autores retirarán sus obras por sí mismos o por persona delegada al efecto sin que en ningún caso la Secretaría venga obligada a su devolución. Y transcurrido este plazo, la Secretaría dispondrá lo que estime oportuno de los trabajos no recogidos.

**CONCURSO DE LITERATURA**  
Primera: Constará este concurso de dos temas:

- a) Una "suite" para orquesta en el estilo y carácter de la música española en la época de Lope de Vega, pudiendo el compositor elegir libremente los elementos instrumentales empleados en la partitura con arreglo a sus ideas y propósitos expresivos.
  - b) Un grupo mínimo de cuatro cantos, en forma de un acompañamiento de piano o guitarra, sobre poemas de Lope de Vega escogidos con personal criterio del concursante entre las inmortalisimas creaciones del glorioso poeta.
- Segunda: Se concederá un premio de 4.000 pesetas al tema a) y uno de 1.000 al tema b).
- Tercera: Los trabajos, firmados, deberán entregarse en la Secretaría de los Concursos Nacionales (Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes) en los días laborables del 20 al 30 de Septiembre, de once a una.
- Cuarta: Las obras premiadas seguirán perteneciendo a sus autores, que dejarán una copia en la Secretaría, pues el Estado se reserva el derecho a publicarlas si así lo considera conveniente para su divulgación en Centros docentes, sin menoscabo de los derechos de autor.
- (Véanse las bases generales).

**CONCURSO DE ARQUITECTURA**  
Primera: Tema: Anteproyecto de salón de Exposiciones permanentes de Bellas Artes. Desando la Dirección general de Bellas Artes contribuir al mejor conocimiento por el gran público del Arte nacional contemporáneo, y despertar en él un interés continuo y sostenido para el que no considera suficientes las manifestaciones que se realizan cada dos años y las particulares que sólo son conocidas de un público limitado y reducido, se ha pensado que el tema de este Concurso Nacional de Arquitectura de esta año tenga por objeto satisfacer esta necesidad cultural, con la esperanza de llevar a una pronta realización el proyecto que mejor satisfaga las necesidades que se apuntan en el siguiente programa, que se construirá en un barrio de Madrid.

Segunda: El solar que se propone tiene forma rectangular y una superficie de 6073 metros cuadrados con dos fachadas de 61 metros a calles de 14 y de 10 metros de anchura y orientadas aproximadamente a SE y NO. Los otros dos lados son medianeros y miden 33,75 metros. El terreno es sensiblemente horizontal.

Tercera: El programa a desarrollar es el siguiente:

1) Dos plantas construidas y una de sótanos con fácil y amplia comunicación entre ellas. Las dos primeras estarán dedicadas a vestíbulo y salas de exposición y de conferencias con posibilidad de proyecciones. La tercera a almacenes y servicio.

2) Estudio de tabiquería movable para disponer ambientes apropiados en caso de Exposiciones particulares de un solo artista o de un grupo de artistas.

3) Salas en fachada con luz natural y estudio de iluminación artificial.

4) Oficina administrativa y servicios.

5) Amplios almacenes indispensables para el movimiento de entrada y salida de las obras de arte.

Todos los planos y detalles que se consideren necesarios para la mayor claridad y comprensión del proyecto.

Escala en planos generales de 1:50.

Memoria explicativa, concisa, y avance de presupuesto.

Cuarta: Se concederá un premio de 10.000 pesetas y un accésit de 3.000.

Quinta: Los proyectos, firmados, se entregarán en la Secretaría de los Concursos Nacionales (Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes) en los días laborables del 1 al 15 de Noviembre, de once a una. (Véanse las bases generales).

Lo digo a V. I. para su conocimiento y efectos. Madrid, 30 de Julio de 1935.

Joaquín Duñal.  
Señor Director General de Bellas Artes  
("Gaceta" del 1 de Agosto).

**CONCURSO DE PINTURA**  
Primera: Constará este concurso de dos temas:

- a) Un cuadro que tenga como motivo principal la composición al óleo de uno o varios desnudos de tamaño natural, quedando el autor en libertad de pintarlo al aire libre o en luz de interior.
  - b) Decoración al óleo (obra realizada) para una parte de la Sala de fiestas y recepciones o de juegos de una de las Escuelas de Madrid.
- Segunda: Se concederá un premio de pesetas 10.000 para el tema a) y uno de 6.000 para el b).
- Tercera: Las obras, firmadas y colocadas en sus bastidores correspondientes, se entregarán en la Secretaría de los Concursos Nacionales (Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes) en los días laborables del 1 al 15 de Noviembre, de once a una.
- (Véanse las bases generales).

### RECURSO CONTRA CALLES

México.— Un tribunal de esta capital ha ordenado se abra una investigación sobre el recurso formulado contra el general Calles por haber ejecutado sin las formalidades legales al general Serrano y a doce presuntos rebeldes. La demanda ha sido presentada por Louis Barroeta Candini, quien apoyó la candidatura del general Serrano para la presidencia de la República. La demanda se apoya en que se decretó la ejecución sin que las acusaciones se sometieran a proceso normal ni aun siquiera por un tribunal de Guerra.

### EL COMUNISTA ITALIANO ERCOLI EN EL CONGRESO COMUNISTA INTERNACIONAL

Moscú.— En el Congreso comunista se leyó el informe del delegado italiano sobre el peligro de una nueva guerra imperialista y la labor del Komintern. El orador analizó la situación internacional desde el punto de vista comunista y dijo que estas guerras imperialistas son provocadas por el capitalismo que está ya en las últimas. Señalase como la tendencia más imperialista la de Alemania y Japón que con su conducta van agrandando los problemas planteados en Europa y en el mundo.

bro, hablando siempre la atención que el M. I. Ayuntamiento presta a los problemas de la Enseñanza, dotando de gran cantidad de útiles a la instrucción de los pequeños, se han venido hasta mí diciendo el mal efecto de estética que causa el contraste de la blanda blanca de las clases, recientemente blanqueadas, con el desmoronamiento de las zócalos.

Es muy digna y muy encomiable la labor del Municipio y Consejo local cerca de las "Escuelas nacionales" y es sensible hasta el mal efecto, la falta de decorado de los pasillos de esa casa infantil donde vive la pequeña población escolar y que, según Hamlet, es la planta más débil, y más de las atenciones públicas porque es la Humanidad de mañana.

Señor Alcalde, pues, que gusta de bellezas y hermosamientos en el vecindario y que comprende muy bien la razón que asiste a esos vecinos que tales deficiencias han expuesto. Una limosna más del fondo municipal a la Escuela; un acto más de caridad y de hidalgía en su presidencia del Ayuntamiento de los pequeños y de la admiración de los mayores, que semejante fatilla han observado. Yo sé, por conducto telefónico llegado a mí veraneo montañero día hace, que tiene usted propósitos nobilísimos para el año próximo y reforma arquitectónica de esta particularidad del edificio escolar. Mas piense el señor Alcalde que esta negligencia en el obligado embellecimiento es decoración en las clases sería achacada a los señores maestros; y éstos, bien usted sabe, han mirado— me consta con seguridad— por evitar la crítica que cubriría a los profesores y al celoso Ayuntamiento de su presidencia y acierto cuando la Inspección escolar girase visita a las Escuelas de Marcilla.

Lamentabilísimo resulta, por desgracia, administrar una hacienda sin dinero; me acuerdo. Pero no supone gran distracción de pesetas en este año esa acometida sencilla de decorado. Buena voluntad hay en todos y la solución es fácil.

Yo confío en la bondad del Ayuntamiento y conozco la disposición benévola de los municipios a favor de los asuntos de Enseñanza.

Este último cronista que volvió rechecho de la zona montañesa y arreglado su sistema nervioso, anticipa públicamente las gracias en la seguridad de que el día dos del próximo mes los zócalos serán un primer acto decorado y quedarán satisfechos los simpáticos comunicantes. Muchas gracias.

Y hasta el domingo.

**FRAY SINCERO**  
Marcilla 14 agosto.

debe llevar— un cauce completamente distinto, paralelo casi siempre al de los oficios y demás trabajos no intelectuales.

## DE MARCILLA

### PERDON LECTORES

No un perdón, mil perdones es preciso suplicar de la amabilidad extremada de los lectores por el comportamiento, nada afectuoso, observado, al estar por tantísimo tiempo, tan incommunicativo, silenciando algunas noticias que merecieron la inserción y no atreviéndome a publicar otras que eran de una actualidad absorbente, pero que pudieran irritar notablemente la epidemia, fácilmente irritable, de señores que, tomando el rábano por las hojas, interpretaron siempre torcidamente los juicios de acierto que se prodigan en estas columnas alrededor de asuntos públicos que interesaban enormemente a la opinión marcellista, que convenía atrozmente a varios conspicuos vecinos, sabihondos y excelentes administradores que defendían con apasionamiento digno y bien encauzado unos pocos concejales y que era problema de muchísima atención, de estudio detenido y de conveniencia popular de sanísima administración.

Aquella palpitante cuestión municipal se zanjó como era deseo del núcleo de pensadores imparciales y la verdad y la razón quedaron del lado de los valientes concejales que sintiéndose antes marcellistas que políticos aguantaron impertérritos el chaparrón de denuestos que lanzaban en su propaganda callejeras los bonisimos (?) señores que sirven ideales de conveniencia y no de persuasión.

La opinión tuvo gustos de todo género; el pueblo, juzgado acertadamente la actuación municipal de cada minoría en el Ayuntamiento y triunfó, por entonces, el sentido común y el recto pensar. El asunto terminó y el rescoldo de las pasioncellas políticas quedó muy fuerte bajo la ceniza de aparente tranquilidad. Hasta fué nueva explosión de calor político; rompa la película sutil que hoy cubre aquellos mal contenidos anhelos y la lucha por el mismo problema se suscite.

Motivo sufficientísimo fué éste. Mi silencio ha durado largo tiempo. La concordia ha sido la norma observada. Basta de sufrimiento y escrotores por leer en LA VOZ los juicios que asuntos públicos municipales merecían. La verdad, ante todo. En el Ayuntamiento, administración y justicia. Y en la calle, cada uno sea lo que fué, con conocimiento de causa, quiera ser.

Si en provecho de una gestión municipal un periódico dice cosas que hieran egotismos o inconsecuencias políticas, aguantarse santamente y no censurar a quien diciendo verdad, no satisface los caprichos o compromisos de un sector conservador con perjuicio de intereses del vecindario.

Cada palo aguante su vela y hora es de que, pasado tanto tiempo, diga algo. Hasta la pluma se habla oxidado y ha sido precisa una buena limpieza antes de usarla.

Mil perdones. Ya escribiré más. El pulmón está más sano y, más aliviado, volví de la montaña. Del hígado no sufre, a Dios gracias. No habrá exceso de bilis en mis crónicas que, desde luego hoy se reanuden.

**SOBRE UNA "PINTURA"**  
Varios vecinos, que no entienden de Escuelas de Pintura pero sí de la pintura en las escuelas, considerando el príncipal con la

## CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo Ayuntamiento de Pamplona

Deposiciones anuales	6,00 por 100
Deposiciones semestrales	5,00 "
Libros ordinarios	5,00 "
Cuentas corrientes a la vista	1,50 "

**OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercedes).** Chafáin 1; en Pamplona con la Olmpfina. Agencia en el Mercado del Matachón 1-1

## Intereses que abona a los imponentes

Deposiciones anuales . . . . . 6,00 por 100  
Deposiciones semestrales . . . . . 5,00 "  
Libros ordinarios . . . . . 5,00 "  
Cuentas corrientes a la vista . . . . . 1,50 "

## Leña de haya en rama y raja

Se vende a precios económicos cortada en trozos manejables para panaderías y cocinas económicas.  
Diríjanse a Industrias Burundesas, en Iruñendi (Navarra).  
Se precisa representante para la plaza.

## Ignacio de Valle

GENTE DE NEGOCIOS  
Agencia de Compra.—Venta de cueros, cables, aceites, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente crediticias, préstamos hipotecarios, seguros, administración, etc., etc. Consultas gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**



### -:Información de la Región:- Orio gana la regata disputada ayer en el Abra de Bilbao El Jefe del Gobierno regresa de San Sebastián a Madrid

#### Ezquerria vence en la Vuelta ciclista a Vizcaya SOLEMNES CULTOS EN LA BASILICA DE BEGOÑA

### Abrego pierde con Azcoitia frente a Irigoyen e Iturain Vizcaya

Bilbao 15, 23'30  
**LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN**  
Este año revistió la festividad de Nuestra Señora inusitada brillantez. La Basílica de Begonia se vio concurridísima desde la celebración de las primeras misas de madrugada, acudiendo a ellas numerosísimos fieles que se acercaron a recibir el Pan de los Angeles.  
La afluencia máxima se dio a las diez en que se celebró la misa solemne.

#### Camiones y coches de ocasión

Internacional 3-4.000 kilos; Willys 2.000 kilos; G. M. C. 3.000 kilos; Furgoneta Citroen 500-700 kilos; Fiat 514 conducción interior, 10 H. P.; Buick propio para alquiler. AUTO REPARACIONES, Fernando Lizundia, Espartero, 20. Tel. 15989. Bilbao.

La Basílica presentaba un aspecto espléndido, tanto por lo extraordinario de la ornamentación como por las iluminaciones; la imagen de la Virgen aparecía cuajada de vellosas alhajas.  
En el presbiterio hicieron acto de presencia los gestores de la Ceda.  
El sermón estuvo a cargo del elocuente orador P. Eustaquio Ugarte de Ercilla J. S. EN EL PALACIO DE BIZKAYA

En la Diputación hubo asueto absoluto para los empleados con motivo de la festividad del día.  
En la Comisión Gestora fué presentado un informe de la contaduría general disponiendo se abonen 176.008 pesetas al Ayuntamiento por su participación en los ingresos de Utilidades.

#### CON EL SEÑOR RICO

Hablaban los informadores con el gobernador en el acto de la inauguración de la Exposición de Industria y Comercio y manifestó que cuando salía de casa para dirigirse a allí le dieron cuenta de que en Gucho habían sido recogidas algunas banderas a los carlistas.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

En el Ayuntamiento se guardó la fiesta rigurosamente y en los balcones ondeó la bandera y lucieron colgaduras.

No viaje usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO

#### INAUGURACION DE LA EXPOSICION DE INDUSTRIA Y COMERCIO

A las doce de la mañana se llevó a cabo en el Instituto de Miguel Unamuno la inauguración oficial de la Exposición de Industria y Comercio.  
Asistieron el Gobernador civil, el Gestor de la Diputación señor Seder, el Delegado de Trabajo, representación de la Delegación marítima, y otras personas y entidades.

La Sociedad Unión Arte presenta en el recinto de la Exposición una de pintura y de escultura.

#### LA VUELTA A BIZKAYA

A las cinco de la mañana salieron los corredores que tomaban parte en la Vuelta a Bizkaya, con un recorrido de 215 kilómetros.

Se destacó el ganador de la prueba Ezquerria que dió muestras de una gran forma. En esta prueba se ha batido el record anterior por 24 minutos. Han llegado:  
Primero, Ezquerria, en 6 h. 30 m. 58 s.  
Segundo, Rafael Pou, en 6-35-17.  
Tercero, Escuret, en el mismo tiempo que el anterior.  
Cuarto, Celles, en 6-39-37.

#### ANCIANO ATROPELLADO POR UN TRANVIA

Luis Blanco, de 72 años de edad, fué atropellado en Baracaldo por un tranvía quedando en grave estado.

#### LAS REGATAS.-ORIO, LA PRIMERA

Con extraordinaria animación se han celebrado hoy en el Abra las regatas anunciadas. Las embarcaciones que mayor expectación producían desde el primer momento eran las de Orio, Fuenterrabía y Sestao. Comptieron primero "Pedreña" Peñacastillo y

Las madres que crían aumentan de leche en cantidad y calidad con el acreditado fortificante VINO ONA

Fromontorio, de Santander, con la de Fuenterrabía, clasificándose ésta como muy superior y obteniendo una señalada victoria. Luego tuvo lugar la emocionante lucha entre los equipos de Orio y Sestao. Sale primero ésta, dando la primera vuelta a la baliza pero desde la vuelta Orio se le adelantó. Arreando Sestao logra pasar adelante quitando la delantera a Orio, que vuelve a adelantarse para entrar la primera en la meta, a fin cuando ha estado en peligro de perderlo todo por una avería. La clasificación es: Orio, 22 minutos 8 segundos; Sestao, 21 m. 28 s. y 1-8; Fuenterrabía; 21 m. 41 s. 4-5; Peñacastillo, 21 m. 55 s. Estas cuatro quedan clasificadas para tomar parte en la regata de honor que tendrá lugar el día 25 en la Salve (ría de Bilbao).

### Cognac Barbier

#### Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero Izquierda.

### Guipúzcoa

Donostia 15, (22,30)

#### LERROUX A MADRID

Los periodistas saludaron a mediodía al gobernador civil señor Muga, quien les manifestó que esta mañana, a las nueve menos diez, en compañía del ministro de Estado señor Rocha, había ido a despedir al jefe del Gobierno, señor Lerroux, quien salió con dirección a Madrid.

#### EL MINISTRO DE TRABAJO INTERVIENE EN EL CONFLICTO MADERERO

Esta mañana, en el despacho del gobernador civil, quedó reunido el ministro del Trabajo señor Salnó con el gobernador civil señor Muga y los representantes de la Patronal, a fin de ver de solucionar el conflicto de la madera.

Cerca de la una de la tarde terminó esta reunión.  
Los informadores saludaron al señor Muga, quien les informó que habían quedado firmadas las bases por las que se iba a la solución del conflicto, esperando que los obreros las aceptasen, y en ese caso mañana se reintegrarían al trabajo.

Los patronos firmaron las bases de arreglo de acuerdo con lo aver tratado con los obreros y aceptado por estos, esperando por consiguiente que la clase obrera de su conformidad a estas bases y quede solucionado el conflicto.

A la salida del despacho del gobernador, los informadores se entrevistaron con el ministro del Trabajo señor Salnó, quien ratificó las noticias dadas por el señor Muga acerca de la situación en que se encontraba el conflicto del ramo de la madera, ya en un momento de franca solución, esperando por consiguiente que los obreros se reintegrasen.

#### POR LOS FRONTONES

En el Urumea contendieron Irigoyen e Iturain contra Abrego I y Azkollía.

El encuentro fué muy competido en las primeras decenas con igualadas en los tantos 1, 2, 3, 8 y 9; a partir de aquí se adelantaron Irigoyen e Iturain, y aunque posteriormente fueron igualados en los tantos 31 y 33 llegaron a los 45 cuando los contrarios contaban treinta y cinco.

En el Frontón Moderno jugaron a mano Aramburu contra Artaondo e Irureta I, venciendo Aramburu por un tanto.

A remonte contendieron Larrañaga II y Aramburu contra Larrañendi y Yaben, quedando los primeros en once tantos para treinta.

#### EL DIA DE LOS MINISTROS

El ministro de Justicia marchó a Lourdes de donde regresó por la tarde.  
Marchó acto seguido a Salamanca, de donde se dirigirá a Madrid.

El señor Aizpún salió de San Sebastián después de asistir con los ministros de Estado y Hacienda a la corrida de toros.

#### EL EMPLEAZAMIENTO DE LA NUEVA CÁRCEL

Estuvo el Director de Prisiones en el lugar donde ha de ser emplazada la nueva cárcel.  
Volverá con el arquitecto.

#### ROBO Y RECUPERACION DE OCHO MIL PESETAS

Un matrimonio francés presentó denuncia de que le había sido sustraído un malecón conteniendo ocho mil pesetas.  
Ha sido recuperado aquél y su contenido y además se ha detenido a dos de los autores del robo.

### NO ESTA MAL Miss Europa se apellida Navarro

#### Y es nieta de dos navarros

En un estimado colega zaragozano se ha publicado una intervú con los abuelos de Miss Europa, y de tal trabajo periodístico son los párrafos que siguen:

Los abuelos de Alicia Navarro, la bellísima tinerfeña, elegida "Miss España" primero y elevada después a la categoría de "Miss Europa" entre las dieciséis concursantes al mismo título, son dos viejecitos afables y simpáticos que nos sonríen amablemente. Con la mayor espontaneidad nos sueltan todo el torrente de cosas que llevan guardadas, a propósito de su nieta.

Román Navarro y Martina Adrián— 72 y 79 años— pugnan por hablar a un tiempo.  
—Si que es guapa de verdad—nos dicen—. Las fotografías no dan idea de lo "maja" que tiene la cara.

—¿Cuándo la vieron ustedes por vez primera?  
—Fué hace dos años, en Barcelona. Nos

ya de Cascante. Poco antes de nacer Agustín, que así se llama mi hijo, vinimos a Tarazona.

—¿Y ya no se movieron?  
—Nosotros, no. Aquí hemos vivido desde entonces. El hijo, sí; que a los doce años lo mandamos a estudiar a Lecároz, marchando luego a Pamplona hasta que ingresó en el Cuerpo de Prisiones.

Hizo una carrera muy adelantada y fué sucesivamente director de la Prisión de Pamplona, subdirector de la de San Sebastián, y empleado del Dueso y San Miguel de los Reyes, hasta que lo destinaron a Santa Cruz de Tenerife.

—¿Allí se casó?  
—Sí, y primeramente tuvo dos chicas, Olga y Alicia, que sólo se llevan un par de años. Ambas son guapísimas porque sí. Olga obtuvo un primer premio hace unos años en otro certamen de belleza que hubo en Tenerife. La otra es más fina. No le digo más, sino que a un primo que tenían en Barcelona se negaba a acompañarlas por la calle, por las cosas que les decían.

Se parece mucho a su abuela— continúa Román— Porque ha de saber usted que también ésta ha dado su quehacer de joven.

La viejecilla esboza una sonrisa, notándose a través de las arrugas un leve rubor que trata de disimular.

—¡Hah!, no le haga caso, que no sabe lo que dice— agrega.

—¡Bien!—preguntamos echando mano del capote—. ¿contados del triunfo?  
—Mucho; no lo sabemos explicar. Además, lo raro es que Alicia no le dijo a nadie que se presentaba al Concurso en Madrid. Su padre nos ha afirmado que lo ignoró hasta el último momento y que cuando fué a preguntarle los motivos por los que había hecho tal cosa, ella contestó con la mayor naturalidad: ¡Pues, porque se me ha ocurrido!

—¿Han hablado con ella después de haber ganado?  
—No, señor; tan sólo por teléfono. El día que nos llamó estaba emocionada y nos decía: ¡Ay, abuelitos, qué ganas tengo de verlos; estoy tan contenta y me acuerdo de tal modo de vosotros!

Su padre estuvo aquí hace unos días. Viene todos los años para las fiestas. Y sabemos que el Ayuntamiento le ha pedido que traiga a Alicia para esa fecha. Nosotros también se lo solicitamos a él.

—¿Nos gustaría tanto verla de nuevo!  
Abandonamos a los dos viejecillos, que piensan esperanzados, en un momento cercano que les permita abrazar a la nieta, a quien la gente erigió como la mujer más bella de Europa.



llamó nuestro hijo, para que viéramos a ésta, a la Olga y a los pequeños.  
—¿Su hijo es de Tarazona?  
—Sí, señor; mi chico nació en esta misma casa hace más de cincuenta años. Nosotros somos navarros; mi mujer de Caparrosa, y

### EN CASABLANCA Tratamiento a mordiscos Y muerte de la enferma

Madrid, 14, 23,30

Casablanca. — En el barrio de Derb Sidna, lugar habitado por curanderos, frailes y milagrosos de Casablanca, ha ocurrido un caso típico, demostrativo de la lentitud con que el pueblo marroquí se apropia la civilización.

Una pobre mujer indígena llamada Ziwana sufría un quite pertinaz en el cuello. Todos los remedios caseros de hierbas, pocimas y emplastos habían resultado negativos, y el deseo de la mujer de verse libre del quite había resultado constantemente defraudado. Decidida, no obstante a apurar todos los medios para librarse de su mal, que le robaba parte de sus gracias, decidió poner el caso en manos de un célebre curandero del barrio llamado Ahmed-el-Abdi, y ayer tarde fué a visitarle en su establecimiento ambulante del zoco mencionado. El Abdi, que para mayor prestigio de su profesión había tomado como ayudante a otro indígena llamado Achemi, le aseguró que la desaparición del quite era cosa facilísima y cuestión de pocos momentos; únicamente

tenía que sufrir resignadamente el dolor que la inevitable operación había de producirle. En cuanto al precio, fué ajustado en dos francos. En realidad no podía ser más barato. Ziwana no titubeó, y después de entregar los dos francos al "cirujano" presentó el cuello para que procediese con arreglo a los dictados de su conciencia. Ni que decir tiene que el Abdi se entregó primero a una serie de conjuros y rezos que perturbaban grandemente el ánimo de la paciente.

Cuando hubo concluido con la serie, arrastrado sin duda por la exaltación que se apodera de las gentes que frecuentan estas prácticas, se lanzó sobre la paciente y con los dientes le infirió un terrible mordisco en el cuello para arrancarle el quite de esta forma simplícista. No lo consiguió la primera vez. La paciente, presa de horribles dolores, prorumpió en grandes gritos; pero el curandero le dió un nuevo mordisco, que terminó con la resistencia de Ziwana, la cual se desmayó. No habiendo conseguido tampoco esta segunda vez extraer el quite, el "cirujano" llamó en su auxilio al ayudante, ordenándole que a su vez procediera con la paciente como estaba viendo que debía hacerse. Achemi mordió también en el cuello de la mora y consiguió arrancarle el quite; pero se produjo una intensísima hemorragia, que maestro y discípulo fueron incapaces de contenerla. La paciente, además, no daba señales de volver en sí, y entonces, asustado el curandero, huyó bandonándola en manos de su ayudante. La

### Langarras

El fascismo es la guerra. Guerra ahora en Abisinia. Y sin empezar todavía, guerra en el Mediterráneo. Es natural. En Abisinia no puede moverse Italia sin el dominio del Canal de Suez. Pero para esto hay que tener Malta, y para tener Canal y Malta hay que pelear con Inglaterra. El dominio del Mediterráneo es ilusorio si no se tiene la clave, que es Gibraltar. Y el camino de Gibraltar viniendo de Italia, son las Baleares. Es decir que el fascio no sólo es la guerra con Abisinia, sino con Inglaterra, con España y hasta con Francia, aunque los franceses no lo quieren. Y en definitiva con toda Europa, en donde el fascio no tiene un amigo. Porque hasta los fascistas de Alemania odian por razón natural a los de Italia.  
En una palabra, el fascio es la ruina de Europa. ¡Abajo el fascio!

Ahora parece que resulta que el barrote se arró de dentro. Luego ha de resultar probablemente que tampoco se serró en una noche y menos en la de marras. Es gracioso pensar que para serrarlo, fuese en la que hay que poner dos hombres encaramados de mala postura en los hierros de la ventana, se eligiera una noche de Agosto, además una noche verbenera, del día de San Lorenzo, y además, un sitio propicio para ciertas "expansiones" preferentemente nocturnas. No tiene coherencia la cosa. Pero si la tiene el hecho de que ha habido un extraordinario interés en el disimulo del "modo" de operar. ¿Por qué? El mexicano, que también ésta ha dado su quehacer de joven.  
La viejecilla esboza una sonrisa, notándose a través de las arrugas un leve rubor que trata de disimular.  
—¡Hah!, no le haga caso, que no sabe lo que dice— agrega.  
—¡Bien!—preguntamos echando mano del capote—. ¿contados del triunfo?  
—Mucho; no lo sabemos explicar. Además, lo raro es que Alicia no le dijo a nadie que se presentaba al Concurso en Madrid. Su padre nos ha afirmado que lo ignoró hasta el último momento y que cuando fué a preguntarle los motivos por los que había hecho tal cosa, ella contestó con la mayor naturalidad: ¡Pues, porque se me ha ocurrido!

Si se serró de dentro, pudo hacerse la cosa descensadamente y "echando días" inclusivos. Ahora bien, ¿cómo se entraba? No hay duda que con llaves. He aquí una ébrie hipótesis. El mexicano se había hecho llaves sobre el modelo de las auténticas que hasta se dice estuvieron en su mano y hasta se afirma que hubo vez en que sirvió de "cicerone". O bien eran las auténticas llaves que le franqueaban la entrada. Si lo primero, parece que el mexicano hubo de mantener repetidamente sin que nadie se apercebera. Y si no ¿qué pasaba con las llaves?

El asunto es muy turbio, en todo caso. Si entre los criminales y algún personal de la Catedral no se puede probar que hayan existido colusiones delictivas, si en cambio comprobásemos que temerarias, hijas de una imbecilidad definitiva. Hará bien el Cabildo en instruir su expediente del que por lo menos se ha de colegir que en la Catedral había cierta "despreocupación" inexplicable.

Resulta ahora también que el respetable señor Mola, nuestro distinguido y generoso cuanto simpático expatriado era un "puto" filipino más que internacional. Si se quiere, con una ficción "challenge". Sin embargo, pudo venir a Pamplona con reposo, además de la "consideración" capitular, media sabido aquistarse el respeto de la policía que para nada le molestó durante sus "presencias" y sus "ausencias". Todo esto es uno de esos mil ejemplos típicos de la "insapientia" pamplonesa, espécimen patológico digno de estudio y que ahora nos ha costado millones tangibles, porque "instantáneos", cualquiera lleva la cuenta...

### A. Velilla del Rincón

Del Hospital del Niño Jesús

#### Especialista en Niños

Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida San Ignacio, 14, primera derecha. Teléfono, 1501

Policia, tan pronto como tuvo noticia de lo ocurrido, hizo trasladar rápidamente al hospital, donde hubieron de limitarse a certificar su defunción. Le será practicada la autopsia para ver cuáles han sido las causas terminantes de la muerte de la infeliz mujer.  
La Policía ha detenido al ayudante, pero no ha podido encontrar al "cirujano" al que busca activamente.

### ¡Que gusto!...

El baño de los niños es una delicia después de sentir la caricia suave y sedante del Jabón Richelet. Es un bálsamo para eliminar granos, grietas, sarpullidos, erupciones, irritaciones, y tonifica maravillosamente el cutis con su espuma sedosa y abundante que exhala un delicioso perfume de clavel natural.

95 céntimos nada más cuesta la nueva pastilla económica de prueba. Cómprala, y cuando usted ensaye sus magníficas propiedades, usará en lo sucesivo la pastilla grande de 1,80.

#### JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET  
San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

### CARBONES

Estos carbones son de LUIGI ESTEVES Y SAGUÉS

#### J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

San Sebastián, M. 1.º Teléfono 1401



DE LOS CAMPEONATOS DE NATACION EN LARRAINA.—Los vencedores en las pruebas verificadas ayer, Barón, Huici, Olaz, Fiorita Poza y Fernández (Foto Zaragozuela)